

Porównanie tłumaczeń Mateusza 8:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I przyszedłszy — Jezus do — domu Piotra ujrzałszy — teściową jego leżącą i gorączkującą,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przyszedłszy Jezus do domu Piotra zobaczył teściową jego która jest złożona i gorączkującą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Jezus przyszedł do domu Piotra, zobaczył jego teściową ¹⁾ – złożona (chorobą) gorączkowała. ²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przyszedłszy Jezus do domu Piotra zobaczył teściową jego złożoną i gorączkującą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przyszedłszy Jezus do domu Piotra zobaczył teściową jego która jest złożona i gorączkującą

¹⁾ 1Kor 9:5

²⁾ Lub: leżała złożona gorączką.